



Armenië, fokvarkens

Code: **VRKUV-22** Versie: 1.0.1

Ingangsdatum: 01-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	27-11-2023	In oktober 2023 zijn met Armenië afspraken gemaakt over de export van fokvarkens. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.
1.0.1	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van fokvarkens naar Armenië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Armenië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van fokvarkens naar Armenië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/688
- Verordening (EG) nr. 1/2005

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Regeling diergezondheid (art. 2.1)

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Armenië en EU.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van fokvarkens naar Armenië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.

- Varkens mogen alleen worden geëxporteerd naar een derde land (Armenië) als de dieren gedurende ten minste dertig dagen voor het vertrek of, indien zij jonger zijn dan dertig dagen, sedert hun geboorte, ononderbroken in de inrichting hebben verbleven. Wanneer in verklaringen dan ook termen staan als "country", "premises" of "administrative territories", hebben deze termen betrekking op Nederland, Nederlandse bedrijven (herkomstbedrijf in Nederland) of Nederlandse provincies.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

Certificaat: zie bijlage

Verklaring 4.1:

Breeding pigs exported into the Republic of Armenia are clinically healthy and originate from:

- territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation⁽¹⁾ that are officially free from the following contagious diseases:*
 - *African swine fever - during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation;*
 - *Foot and mouth disease and classical swine fever – during the last 12 months;*
 - *Swine vesicular disease - during the last 12 months or during the last 9 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization, where stamping out was carried out;*
- premise(s) where no cases of the following contagious diseases were registered:*
 - *Aujeszky's disease – during the last 12 months;*
 - *Anthrax - during the last 20 days;*
 - *Trichinelosis - during the last 6 months;*

Het eerste deel van deze verklaring ("... clinically healthy ...") kan worden afgegeven op basis van een klinische inspectie van de te exporteren fokvarkens door de certificerende NVWA-dierenarts.

Deel a. van deze verklaring ("... officially free from the following contagious diseases ...") kan voor wat betreft de dierziekten Afrikaanse varkenspest en mond-en-klauwzeer worden afgegeven na controle van de dierziektessituatie in Nederland. Afrikaanse varkenspest en mond-en-klauwzeer zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektessituatie in Nederland is [hier](#) te vinden. Voor wat betreft de dierziekte swine vesicular disease (SVD) kan deel a. van deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van SVD kan worden beschouwd.

Aan het oormerk kan worden gezien op welk Nederlands bedrijf een dier is geboren (vanaf spenen moet een dier het UBN in het oormerk van het geboortebedrijf). Een infectie met het virus van de ziekte van Aujeszky, miltvuur en trichinellose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Deel b. van deze verklaring ("... no cases of the following contagious diseases ...") kan worden afgegeven na controle van de dierziektessituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektessituatie in Nederland [hier](#) te vinden.

Verklaring 4.2:

In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.3:

The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):

- *porcine reproductive and respiratory syndrome:*
- *Brucellosis:*
- *tuberculosis:*
- *chlamydiosis:*

- *transmissible gastroenteritis of pigs:*

Het eerste deel van deze verklaring (“... *quarantine* ...”) kan worden afgegeven wanneer de te exporteren fokvarkens gedurende ten minste de laatste 21 dagen voorafgaand aan de export naar Armenië hebben verbleven in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening (zie instructie “pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)). Over de pre-export isolatie worden voorafgaand hieraan werkafspraken gemaakt tussen belanghebbende en de NVWA. Het tweede deel van deze verklaring (“... *clinically healthy* ...”) kan worden afgegeven op basis van het logboek van de pre-exportisoleringsvoorziening, op basis van een klinische inspectie door een NVWA-dierenarts van de te exporteren fokvarkens tijdens de aanvangscontrole van de pre-export isolatieperiode, op basis van een tussentijdse controle van de pre-export isolatieperiode, en op basis van een klinische inspectie van de te exporteren fokvarkens door de certificerende NVWA-dierenarts. Het derde deel van deze verklaring (“... *tested with negative results* ...”) kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren fokvarkens, aan te leveren door belanghebbende. De te exporteren fokvarkens dienen te worden getest in de pre-export isolatieperiode. Bij alle genoemde dierziekten dienen de naam van het laboratorium, testdatum en testmethode te worden vermeld.

Verklaring 4.4:

The animals did not receive feed containing proteins received from ruminants, except the components recommended by the OIE Terrestrial Animals Health Code;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.5:

Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method and date of treatment)⁽²⁾:

Indien de te exporteren fokvarkens voorafgaand aan de export naar Armenië werden onderworpen aan veterinaire behandelingen, dienen de gevraagde behandelingengegevens (behandelmethode en behandeldatum) te worden vermeld.

Indien de te exporteren fokvarkens voorafgaand aan de export naar Armenië niet werden onderworpen aan veterinaire behandelingen, dient deze verklaring in z'n geheel te worden doorgehaald.

Verklaring 4.6:

The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.7:

The route plan is attached;


Het routeplan dient (op blanco papier) te worden toegevoegd aan het certificaat (en dient hiervoor te worden geüpload in e-CertNL). Dit valt onder de verantwoordelijkheid van belanghebbende. Het routeplan dient niet te worden ondertekend door de certificerende NVWA-dierenarts.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

ORIGINAL/ОРИГИ COPY / КОПИЯ Total number of copies issued /
 НАЛ *Количество выданных копий*

1. Shipment description / Описание поставки		1.5. Certificate no. / Сертификат №:					
1.1. Name and address of consignor: /		Page 4 of 2					
1.2. Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>							
		Veterinary certificate for pigs for breeding, exported from the EU into the Republic of Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Республику Армения племенных свиней</i>					
1.3. Means of transport: / <i>Транспорт:</i> (the number of the railway wagon, truck, flight-number, name of the ship) / (№		1.6. Country of origin of animals: / <i>Страна происхождения</i>					
1.4. Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.7. Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>					
1.4. Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.8. Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>					
		1.9. Organisation in the EU, issuing this certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат :</i>					
		1.10. Point of crossing the border of the Customs union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>					
2. Identification of animals / Идентификация животных							
N	Animal species/ <i>Вид животного</i>	Sex/ <i>пол</i>	Breed/ <i>порода</i>	Age/ <i>возраст</i>	Earmark/ <i>ушная метка</i>	Brand/ <i>клеймо</i>	Weight/ <i>вес</i>
0							
1							
2							
3							
4							
5							
The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / <i>При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.</i>							
3. Origin of animals / Происхождение животных							
3.1 Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i>							
3.2 Animals have been in the place of origin: / <i>Животные находились в месте происхождения: (since birth or not less than 6 months / с рождения или не менее 6 мес)</i>							

3.3 Place and date of quarantine: / Место и время карантинирования:

4. Health information/ Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned state/official veterinarian certify that: /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Breeding pigs exported into the Republic of Armenia are clinically healthy and originate from: / Племенные свиньи, экспортируемые в Республику Армения, клинически здоровы и происходят из:

a. territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation⁽¹⁾ that are officially free from the following contagious diseases: / территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией ЕС ⁽¹⁾ официально свободной от следующих заразных болезней:

- African swine fever - during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation; / Африканской чумы свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией ЕС;

- Foot and mouth disease and classical swine fever – during the last 12 months; / ящура и классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев;

- Swine vesicular disease - during the last 12 months or during the last 9 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization, where stamping out was carried out; / везикулярной болезни свиней – в течение последних 12 месяцев или в течение последних 9 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией при проведении «стемпинг аут»;

b. premise(s) where no cases of the following contagious diseases were registered: / хозяйств (а), в которых не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- Aujeszky's disease – during the last 12 months; / болезни Ауески – в течение последних 12 месяцев;

- Anthrax - during the last 20 days; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней;

- Trichinelosis - during the last 6 months; / трихинеллеза - в течение последних 6 месяцев.

4.2 In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment. / в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.

4.3 The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing): / Животные в течении не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы, исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- porcine reproductive and respiratory syndrome: / репродуктивно-респираторный синдром свиней:

-	Brucellosis: / <i>бруцеллез;</i>
-	tuberculosis: / <i>туберкулез;</i>
-	chlamydiosis: / <i>хламидиоз;</i>
-	transmissible gastroenteritis of pigs: / <i>вирусный трансмиссивный гастроэнтерит свиней;</i>
4.4	The animals did not receive feed containing proteins received from ruminants, except the components recommended by the OIE Terrestrial Animals Health Code. / <i>Животные не получали корма, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.</i>
4.5	Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method and date of treatment) ⁽²⁾ : / <i>Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (укажите метод и дату обработки)⁽²⁾:</i>
4.6	The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.</i>
4.7	The route plan is attached. / <i>План маршрута прилагается.</i>
1.	Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / <i>Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.</i>
2.	Delete if not relevant. / <i>Если не нужно, зачеркнуть.</i>
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / <i>Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка</i>	